

## Pensumliste NOFI104 våren 2014

### Primærttekster i oversettelse

*Historia Norwegie*, red. Inger Ekrem og Lars Boje Mortensen, 2003, avsnitt vedrørende Olav Tryggvason (kap. XV til XVIII s. 87-101). (København: Museum Tusulanum Press)

*Ågrip or Noregs kongesoger*, oversatt av Gustav Indrebø, revidert av Arnt Løftingsmo, 2. utgave 1973, serien *Norrøne bokverk* nr. 32, avsnitt vedrørende Olav Tryggvason (kap. 11 til 20 s. 32-43). (Oslo: Det Norske Samlaget)

*Soga om Olav Trygvason: etter Odd Munk Snorresson*, oversatt av Magnus Rindal, 1977, serien *Norrøne bokverk* nr. 46 (innledning s. 7-18, prolog og kap. 1-9 s. 19-38, kap. 18-21 s. 57-68, kap. 51-54 s. 105-110, og kap. 65-83 s. 123-154). (Oslo: Det Norske Samlaget)

*Snorres kongesagaer*, redigert av Finn Hødnebo og Hallvard Magerøy m.fl., 5. utgave 1998, Snorre Sturlusons fortale (s. 3-4) og Olav Tryggvasons saga (s. 121-205). (Oslo: Gyldendal Norsk Forlag ASA)

*Sverresoga*, oversatt av Halvdan Koht, 6. utgave 1995, serien *Norrøne bokverk*. (Oslo: Det Norske Samlaget)

*Snegle-Halle og andre småsoger*, oversatt av Sveinbjørn Aursland, 1980, serien *Norrøne bokverk* nr. 34. (Oslo: Det Norske Samlaget)

*Soga om Gunnlaug Ormstunge*, oversatt av Ivar Eskeland, revidert av Hallvard Magerøy, i *Norrøne tekster i utval*, red. Odd Einar Haugen, 1994. (Oslo: Gyldendal Norsk Forlag)

*Egilssoga*, oversatt av Leiv Heggstad, revidert av Magne Heggstad, 10. utgave 2004. (Oslo: Det Norske Samlaget)

Disse tekstene er gjerne oversatt flere ganger og til forskjellige språk, og man kan også bruke andre utgaver, enten på norsk eller andre moderne språk - eller for den del på norrønt hvis man behersker dette. Noe finnes også på nett, men da går en gjerne glipp av nyttige innledninger og merknader som finnes i papirutgavene. De tre førstnevnte tekstene skal vi bare lese utdrag fra, og de vil bli stilt til rådighet på MinSide. Fra Snorres kongesagaer skal vi lese Snorres fortale og Olav Tryggvasons saga, men jeg synes jo at det i ethvert kultivert (norsk?) hjem bør finnes en utgave av Snorres kongesagaer - særlig når man kan få en helt grei utgave med illustrasjoner av kjente norske kunstnere fra praktutgaven fra 1899 for 199 kr!

## Faglitteratur

Fidjestøl, Bjarne (1996): *Norrøn felleslitteratur*, i *Norsk litteratur i tusen år. Teksthistoriske linjer*, 2. utgave, s. 31-129. (Oslo: LNU og Cappelen)

Haugen, Odd Einar (2004): *Tekstkritikk og tekstfilologi*, i *Handbok i norrøn filologi*, red. Odd Einar Haugen, 2. utgave 2013, s. 76-126. (Bergen: Fagbokforlaget)

Holm-Olsen, Ludvig (1974): *Middelalderens litteratur i Norge*, i *Norges litteraturhistorie*, red. Edvard Beyer, bind 1: *Fra runene til Norske Selskab*, s. 76-131 og 173-202. (Oslo: Cappelen)

Jørgensen, Jon Gunnar (2004): *Håndskrift- og arkivkunnskap*, i *Handbok i norrøn filologi*, red. Odd Einar Haugen, 2. utgave 2013, s. 28-75. (Bergen: Fagbokforlaget)

Melve, Leidulf (2001): *Med ordet som våpen. Tale og skrift i vestleg historie*, s. 127-146. (Oslo: Det Norske Samlaget)

Mundal, Else (2004): *Sagalitteraturen*, i *Handbok i norrøn filologi*, red. Odd Einar Haugen, 2. utgave 2013, s. 418-462. (Bergen: Fagbokforlaget)

Rindal, Magnus (1990): *Framveksten av dei filologiske faga, særleg norrønfilologien*, i Noreg, i *Den filologiske vitenskap*, red. Odd Einar Haugen og Einar Thomassen, s. 209-226. (Oslo: Solum)

En del av dette er mindre tilgjengelig (antikvariat eller UB), men jeg regner med å kunne stille det meste til rådighet på MinSide. Der vil jeg også legge ut en del relevant tilleggsstoff.